



# AMERIŠKA DOMOVINA

AMERICAN IN SPIRIT  
FOREIGN IN LANGUAGE ONLY

SLOVENIAN  
MORNING NEWSPAPER

NO. 64

AMERIŠKA DOMOVINA (ISSN 0164-680X)

CLEVELAND, OHIO, FRIDAY MORNING,

AUGUST 27, 1982

VOL. LXXXIV

## Mehiško gospodarstvo v pošasnem stanju; ZDA skušajo pomagati

MEXICO CITY, Meh. — Mehika je v težkem gospodarskem položaju in išče podporo pri raznih zahodnih državah, predvsem ZDA. Mehški peso je bil večkrat devalviran in je vreden danes samo en ameriški cent, pred meseci pa je bil vreden 4 cente.

Zaradi najnovejše devalvacije so ameriški državljani kupili skoraj vse blago v mehiških obmejnih trgovinah. Mnoge trgovine so prazne tako, da niti za Mehikance domačine ni na zalogi dovolj hrane.

V zadnjih tednih je veliko več Mehikancev, ki prekoračijo ameriško mejo. V enem dnevu jih je ameriška obmejna straža aretirala in vrnila Mehiki več kot tisoč. Aretirani nezakoniti priseljenci pravijo, da so razmere v Mehiki brezupne, da ni dela dovolj in tudi ne dovolj socialne podpore za preživetje.

Poleg vsega tega, je Mehika zadolžena v tujini za več kot 80 milijard dolarjev. V teku so pogajanja med mehiško vlado in vladami držav, v katerih je Mehika zadolžena o tem, kako naj pridejo do kompromisne rešitve problema odplačevanja teh dolgov.

Reaganova vlada se je zainteresirala za pomoč Mehiki in tej državi posodila milijard dolarjev. Mehika bo posojilo izplačala s pošiljkami surove nafte, tekoče surovine, ki jo ima na pretek. Nafto bo Mehika prodajala ZDA po zelo ugodni ceni.

## Newyorški kongresnik Frederick Richmond prisiljen odstopiti

NEW YORK, N.Y. — Kongresnik Frederick Richmond (D-N.Y.) se je pridružil seznamu poslancev predstavniškega doma in tudi zveznega senata, ki so bili prisiljeni podati ostavko. Richmond je to storil preteklo sredo.

Richmond je bil obtožen več nezakonitih dejanj, med njimi utaje zveznih davkov v letu 1981. Pred leti je bil Richmond obtožen homoseksualnosti in je baje imel odnose z nekim mladoletnikom. Kljub temu je bil ponovno izvoljen v zvezni kongres.

Richmond je dosegel sporazum z državnim tožilecem, po katerem bo zapustil zvezni kongres ter priznal krivdo za utajo davkov, tožilec pa ne bo zahteval kazni za nekatere druge prekrške, ki jih je bil menda storil bivši kongresnik.

V izjavi za novinarje je državni tožilec rekel, da je zadovoljen z izidom preiskave. Richmondova kariera je končana, je dejal, pri tem pa pripomnil, da gre za osebo tragedijo človeka, ki ni bil nikakor prisiljen k nezakonitemu ravnanju. Frederick Richmond je namreč bogataš. Delnice, ki jih lastuje v podjetju Walco National Corp., so vredne okoli 30 milijonov dolarjev.

**Ameriška Domovina  
druži Slovence po vsem  
svetu!**

## NOV GROB

Mary Samanich

V torek, 24. avgusta, dopoldne je v Bradley Road negovališču umrla 99 let stara Mary Samanich, rojena v vasi Poljane, Primorska, Slovenija, od koder je prišla v ZDA 1. 1920, vdova po leta 1955 umrlem možu Johnu, mati Anne Braund, Carla in Victorja (oba že pok.), 4-krat stara mati, 2-krat prastara mati, tašča Elle Samanich, aktivna članica dr. št. 135 SNPJ. Rajnikin sedaj pokojni sin Carl je bil predsednik in tajnik tega društva mnogo let. Mnoga leta je rajnika bivala pri sinu Carlu in njegovi ženi Elli, zadnji čas pa pri hčerki Anni Braund. Pogreb bo iz Ferfoljevega pogrebnega zavoda na 5386 Lee Rd. danes, v petek, v cerkev sv. Bonifacija na Denison Ave. ob 10. dopoldne, od tam na Kalvarijo.

## ZDA ne bodo izdajale dovoljenj za izvoz Dresser Industries

WASHINGTON, D.C. — Predsednik Ronald Reagan se je odločil, da ZDA ne bodo več izdajale dovoljenj za izvoz opreme podjetju Dresser Industries, Inc. Podružnica tega podjetja, ki posluje v Franciji, je na izrecno zahtevo francoskega predsednika Francois Mitteranda izvozila opremo v Sovjetsko zvezo, ki jo bodo Sovjeti uporabili pri gradnji plinovoda iz Sibirijske v Zahodno Evropo.

Predsednik Reagan je prepovedal sodelovanje ameriških podjetij pri gradnji tega plinovoda, Dresser Industries pa se pritožuje, češ da ni imela izbire. Podružnica v Franciji namreč posluje pod francoskim zakonom in ne pod ameriškim, pravijo predstavniki Dresser Industries.

Zahodnonemška vlada je tudi obvestila nekatere ameriške firme, ki imajo podružnice v te državi in ki izdelujejo opremo, pomembno pri gradnji plinovoda, naj sodelujejo v tem spornem projektu.

Stališče večine zahodnoevropskih držav glede zadeve je, da ako smejo ZDA prodajati Sovjetski zvezi ogromno količino pšenice in drugih žit, zakaj ne smejo oni prodajati opreme ZSSR.

V Beli hiši zatrjujejo, da predsednik Reagan ne bo odstopil od svojega stališča, z njim soglašata tudi državni tajnik George P. Schultz. Zdravljimo se za svoj tisk, ohranimo naš slovenski list Ameriško Domovino!

Ko so tako Nemci spet stali industrijska sila, so začeli iskati delavcev po Evropi in Turčiji. Sprejemali so jih z odprtimi rokami. Dela je bilo na pretek, gospodarski vzpon je rasel. Italijani in Španci so trumoma odhajali na delo v Nemčijo, prihajati so začeli Grki in Turki.

Ko je Jugoslavija zaradi gos-

## Bivšega domobranskega vojaka Vinka Teliča sodili v Ljubljani

LJUBLJANA, Slov. — Pretekli teden so v tem mestu začeli s sodno obravnavo zoper bivšega domobranskega vojaka Vinka Teliča, ki ga je obtožba bremenila vrste vojni- nih zločinov. Poročilo, objavljeno v ljubljanskem "Delu" dne 18. avgusta, vključuje tudi Teličevo sliko.

Telič, ki je star 61 let, je doma iz Kozarišč pri Cerknici, po letu 1945 pa živi na avstrijskem Koroškem, v Letini pri Šmihelu (St. Michel). Po poklicu je tesar, sedaj upokojen, in oče treh otrok, starih od 14 do 28 let.

V obtožnici je navedenih več hudodelstev, ki jih naj bi bil med vojno zagrešil Telič, ki je od januarja 1943. leta sodeloval v protikomunističnih enotah na Slovenskem in bil nazadnje pripadnik 47. čete II. Rupnikovega udarnega bataljona. Med drugimi zločini, pravi obtožnica, naj bi bil Telič na gnusen način ubil 4 civiliste in 2 partizana.

Med preiskavo je pričalo kar 155 obremenjenih prič, poročilo v Delu pa pravi, da je Telič "večino dejanj doslej zanikal".

Vinko Telič naj bi se sam vrnil v Slovenijo, kjer so ga potem aretirali. Ob tem poročanju še ni znana njegova usoda, čeprav je povsem jasno, da ne bo oproščen krivde.

## Zadnje vesti

• Washington, D.C. — Murray Weidenbaum, do nedavnega načelnik Sveta gospodarskih svetovalec v Reaganovi administraciji, je v nekem intervjuju močno kritiziral gospodarsko politiko predsednika Reagana. Weidenbaum je mnenja, da pomeni ogromna vsota denarja, namenjena obrambnemu tajništvu, pravo katastrofo v gospodarskem oziru.

Zdravljimo se za svoj tisk, ohranimo naš slovenski list Ameriško Domovino!

dajati opreme ZSSR.

V Beli hiši zatrjujejo, da predsednik Reagan ne bo odstopil od svojega stališča, z njim soglašata tudi državni tajnik George P. Schultz.

## Gospodarski zastoj v Zahodni Nemčiji povzroča težave za tuje delavce

L. 117

BUENOS AIRES, Ar. — Kmalu po vojni je po ustanovitvi Nemške zvezne republike novonastali industriji, zgrajeni s pomočjo Marshallovega načrta in brez dvoma tudi s trdim delom discipliniranih Nemcev, kmalu začelo primanjkovati delavcev. Zlasti seveda delavcev za dela nižje vrste, za težka in umazana dela.

Ko so tako Nemci spet stali industrijska sila, so začeli iskati delavcev po Evropi in Turčiji. Sprejemali so jih z odprtimi rokami. Dela je bilo na pretek, gospodarski vzpon je rasel. Italijani in Španci so trumoma odhajali na delo v Nemčijo, prihajati so začeli Grki in Turki.

Ko je Jugoslavija zaradi gos-

podarskih vzrokov dovolila odhod na tuje, so prišli še Hrvati, Slovenci, Srbi, Albanci, Bosanci in Makedonci. Posel je cvetel, dela ni manjkalo, zdomeci pa so bili za svoje države močan vir nujno potrebnih deviz, obenem so blazili brezposelnost v domačih deželah.

Blagostanje v Nemčiji je raslo in zdomeci delavcev se je nabralo kar lepo število. Prvi so prišli okoli leta 1950, sedaj pa je v ZRN 4.700.000 zdomeških delavcev in njihovih svojcev; med njimi je 1.400.000 Turkov in okoli 750.000 jugoslovanskih državljanov.

Toda svet zajema spet gospodarska kriza in te težave se kažejo že tudi v ZRN. Število nezaposlenih se nevarno viša. Z gospodarskimi težava-

## 800 AMERIŠKIH VOJAKOV V BEJRUTU; UMİK PLO SE NADALJUJE NEMOTENO

BEJRUT, Li. — Preteklo sredo je zasedlo položaje v Bejrutu 800 ameriških mornarcev, ki sodelujejo v mednarodni vojaški enoti skupaj s francoskimi in italijanskimi vojaki. Ta enota bo nadzorovala umik oboroženih PLO gverilcev iz mesta.

Izkrcanje ameriških vojakov na libanonsko ozemlje je bilo brez incidenta. Navzoči so bili francoski vojaki, pripadniki Tujske legije, in manjša skupina libanonskih vojakov. Ameriški vojaki zasedajo položaje, kjer so bili nameščeni Francozi. Očitno je, da so Američani razporejeni v krajih, kjer je najmanj možnosti spopada s PLO gverilci.

Dvoma ni namreč, da je PLO najbolj sovražno razpoložena do ZDA, medtem ko so Francozi in Italijani sprejemljivejši za to organizacijo. Ameriški vojaki nosijo s seboj le lahko orožje.

Poveljnik ameriške enote je polkovnik James M. Mead, pričakal ga je na kraju izkrcanja poseben ameriški veleposlanik Philip Habib. V pogovoru z novinarji je Mead dejal, da ne pričakuje posebnih težav pri izvrševanju svoje naloge. Pripravljeni pa smo, da se bomo branili, je pripomnil.

Kmalu po prihodu mornarcev je prišla v pristanišče kolona vozil, na katerih je bilo več sto PLO gverilcev. Kljub temu, da ZDA v nobenem oziru ne priznavajo obstoja PLO, so nekateri ameriški vojaki mahali z rokami v pozdrav, drugi so pa PLO gverilce fotografirali. Do katerega osebnega stika med PLO in ameriškimi vojaki pa ni prišlo.

Umik PLO iz Bejruta se nadaljuje in diplomati pričakujejo, da se bo ta odhod do 8.000 PLO gverilcev končal v nekaj 10 dneh. Zadnje skupine so namenjene večinoma v Sirijo. Tudi Sirijci kažejo pripravljenost, da umaknejo svoje enote, nastanjene v Bejrutu in okolici, Izraelci se pa bojijo, da se bodo ti Sirijci ustavili v libanonski dolini Bekaa in se ne vrnil v Sirijo sa-

mo. V Jeruzalemu menijo, da bo postal problem umika vseh Sirijcev iz Libanona vedno težji. Izraelci namreč zahtevajo odhod tudi vseh sirijskih vojakov iz Libanona, prav tako vseh oboroženih PLO gverilcev iz te države. Sele potem bodo Izraelci pripravljali umakniti svoje enote nazaj v Izrael.

Sirijska vlada še ni pristala na to, da bodo njene enote Libanon zapustile. Ker pa so Izraelci že uradno izjavili, da ne bodo dolgo trpeli nadaljevanja sirijske navzočnosti v Libanonu, kaže, da lahko pride do ponovnega vojaškega spopada med Sirijo in Izraelom.

Kot doslej v libanonski krizi, je najbolj bojeviti izraelski obrambni minister Ariel Sharon. Na nedavnem srečanju med Saronom in Philipom Habibom, ko je Saron govoril o "izgonu" PLO iz Bejruta, je diplomat Habib vztrajal pri besedi "umik" ali "odhod".

## Pridelek pšenice letos v SFRJ znaša 5.599.000 ton; kljub temu uvoz

BEograd, SFRJ. — Po podatkih, ki so jih te dni objavili v tukajšnjih časopisih, so v Jugoslaviji letos pridelali 5.599.000 ton pšenice. S tem so izpolnili 99 odstotkov načrta. Za leto 1983 načrtujejo, da bo moral pridelek znašati 6 milijonov ton.

Zadovoljni so tudi z žetvijo, ker so pridelek pospravili v rekordnem času. Zaradi tega je tudi kakovost zrnja dobra.

Kljub dobri letini, pravijo v Gospodarski zbornici Jugoslavije, da bo morala SFRJ tudi letos uvažati pšenico, čeprav zaenkrat ni znano, za kolikšno količino gre.

Dolgoročni načrt kmetijske industrije napoveduje konec uvozu pšenice in drugih vrst hrane. Kdo načrtujejo, da bo Jugoslavija v prihodnjih letih precej denarja zaslužila z izvozom hrane.

bil, "kako nastopiti proti nevarnemu sovražnemu razpoloženju naroda do tujcev". Sovražno razpoloženje namreč raste z naraščanjem nezaposlenosti.

Nekateri sindikalisti celo zatrjujejo, da bi brezposelnosti niti ne bilo, če bi enostavno izgnali kaka dva milijona tujcev. Drugi seveda temu oporekajo, češ da je to navedena neresnica, ker so v petdesetih letih začeli "uvažati" delavce, čeprav je bilo tedaj v ZRN že 500.000 nezaposlenih. V parlamentu pa so povedali, da bi izgon tujcev povzročil takojšen zastoj v gospodarstvu: Le kdo od Nemcev bo šel delat v rudnike, v gostinstvo in težko industrijo?

(Dalje prihodnjič)

## Iz Clevelanda in okolice

Podprite KRES—

Slovenska plesna skupina Kres vljudno naproša svoje prijatelje, da kupujejo hrano pri trgovinah Fazio v Clevelandu in okolici v dneh 30. in 31. avgusta in 1. septembra oz. od prihodnjega ponedeljka do srede. Fazio trgovine imajo namreč svoje "Fazio Benefit Days" in teh se bo prihodnji teden poslužila skupina Kres. Pri vseh članih Kresa lahko dobite poseben listek. Ko boste plačali za hrano v Fazio trgovini od ponedeljka do srede, boste listek izročili blagajničarki. Določen odstotek vašega nakupa bo potem darovan Kresu. Denar bo prispevala trgovina. Če slučajno ne boste imeli omenjenega listka pri sebi, se boste lahko oglasili v pisarni trgovine in bodo vse uredili. Sodelujte!

Dvojna srebrna poroka—

Stani in Matt Grdadolnik iz Euclida ter Vanci in Vinko Radisek z Richmond Hts. bodo praznovali 25-letnico poroke v torek, 31. avgusta. Dvojna poroka je bila pri Sv. Vidu. Stani Grdadolnik in Vanci Radisek sta sestri, moža sta pa med lastniki Built Rite Construction Co. Iskrene čestitke ob srebrni poroki!

Smrt rojakinje—

Francis Malavasic, Phoenix, Arizona, ki je bivala v Clevelandu pred leti, je umrla v ponedeljek, 10. avgusta. Bila je na obisku pri sorodnikih v Jugoslaviji. Bila je vdova po pok. možu Antonu, mati Tonyja, tašča Mildred, roj. Bercic (Phoenix, Az.). Bila je stara mati Jeffreya in Marka ter prastara mati Brandona. Rajnka zapušča brata Mirka Yama v Euclidu in več sorodnikov v Sloveniji. Naše sožalje.

O gostovanju—

Izvršilni odbor za prihod pevskega zbora Mirko Filej iz Gorice bo priredil piknik na Slovenski pristavi v soboto, 11. septembra. Na razpolago bo večerja (\$5 na osebo) in sendviči, odprta bo tudi bara. Nastopile bodo razne kulturne skupine in sicer na krajšem programu. Za ples in zabavo bo igral orkester Jasmin. Vstopnice imajo pri raznih sodelujočih društvih.

Vstopnice za Oktoberfest  
že v predprodaji—

Zupnišče pri Sv. Vidu ima na razpolago vstopnice za letošnji Oktoberfest, ki ga sponzorira Steve Bencic, lastnik Hofbrau Hausa na E. 55. cesti. Vstopnice so po \$3, ako jih kupite pri župnišču, bo polovica te vsote darovana farni šoli pri Sv. Vidu. Na vsaki vstopnici je še kupon za \$3, ki ga lahko rabite za kosilo ali večerjo v Hofbrau Hausu. Oktoberfest bo v clevelandskem konvencijskem centru in sicer od petka, 3. septembra, do ponedeljka, 6. septembra.

Tiskovnemu skladu—

Ga. Frances Hovevar, Carl Ave., je darovala \$12 v tiskovni sklad Ameriške Domovine.

Stanley Stepec, Cleveland, Ohio je prav tako daroval \$12 našemu listu.

G. in ga. John Centrik, Geneva, Ohio sta pa prispevala \$10 našemu slovenskemu listu.

Sestanek—

Odbor Slovenske pristave bo imel sestanek v nedeljo, 29. avgusta, ob 3. popoldne na Slovenski pristavi. Vsi odborniki SP so naprošeni, da se sestanka udeležijo.

O M.S.I.P.—

Včeraj je govoril urednik A.D. po telefonu z g. Wolbangom v Torontu. G. Wolbang je bil zadnji čas tako zaposlen pri svoji župniji, da ni imel prilike za pripravo M.S.I.P. dopisov. Rekel pa je, da bo poslal M.S.I.P. dopis za prihodnji petek.

Sprememba datuma—

Društvo sv. Marije Magdalene št. 162 KSKJ je spreminilo datum društvenega sestanka in sicer od 1. septembra na 15. september.

Skupno sv. obhajilo—

Članice Oltarnega društva fare Marije Vnebovzete bodo imele skupno sv. obhajilo v nedeljo, 5. septembra, pri sv. maši ob osmih zjutraj. Ure molitve in seje ta mesec ne bodo.

Vpis v Slovensko šolo  
pri Sv. Vidu—

Slovenska šola pri Sv. Vidu bo začela z rednim poukom v soboto, 11. septembra, in sicer od 9. do 11.30 dopoldne. Na ta dan bo tudi vpis učencev. Starši, ki bodo prvič vpisali svoje otroke, naj pridejo z njimi, da bodo vse uredili in dobili vsa potrebna pojasnila. Vpis bo možen tudi v soboto, 18. septembra.

Spominski dar—

Joe in Helen Trebec, Pelican Blvd., Cape Coral, Fla. sta darovala \$25 v tiskovni sklad Ameriške Domovine v spomin na pok. Matta Kastelica. Iskrena hvala!

Plin bo dražji—

East Ohio Gas Co. je sporočila, da se je plin podražil letos kar za 40 odstotkov. Kot primer navedejo pri East Ohio, da ako ste plačali lani \$87 za plin v mesecu decembru, boste za isto količino plina decembra letos plačali kar \$123. Pri East Ohio pravijo, da bomo odjemalci prizadeti zaradi velikih podražitev tudi naslednja leta.

## VREME

Spremenljivo oblačno danes v dopoldanskem času z možnostjo krajevnih neviht. Delno oblačno v popoldanskem času in jasno noč. Najvišja temperatura okoli 75 F. Za jutri napovedujejo vremenslovcji prihod močne hladne fronte. Najvišja temperatura bo le okoli 63 F. V nedeljo pretežno sončno z najvišjo temperaturo okoli 68 F.

## Zadnje vesti

•Tokio, Ja. — Včeraj se je ponesrečilo letalo japonske letalske družbe. Pri pristajanju je letalo zdrselo s steze in začelo goreti. Vsi potniki in člani posadke — skupaj 133 oseb — so se rešili, čeprav jih je 44 ranjenih. Letalo serije Boeing 737 je popolnoma zgorelo.

**Poravnajte naročnino  
pravočasno!**



## AMERIŠKA DOMOVINA

6117 ST. CLAIR AVE. — 431-0623 — Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (ISSN 0164-680X)

James V. Debevec — Owner, Publisher  
Dr. Rudolph M. Susel — EditorPublished Tuesdays and Fridays except first two weeks in  
July and one week after Christmas

## NAROCNINA:

Združene države:

\$28.00 na leto; \$14.00 za pol leta; \$8.00 za 3 mesece

Kanada in dežele izven Združenih držav:

\$40.00 na leto; \$25.00 za pol leta; \$15.00 za 3 mesece

Petkova izdaja: \$15.00 na leto; Kanada in dežele izven

Združenih držav: \$20.00 na leto.

## SUBSCRIPTION RATES:

United States:

\$28.00 per year; \$14.00 for 6 months; \$8.00 for 3 months

Canada and Foreign Countries:

\$40.00 per year; \$25.00 for 6 months; \$15.00 for three months

Fridays only: \$15.00 per year — Canada and Foreign \$20.00 yr.

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address changes to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

No. 64 Friday, Aug. 27, 1982

## Pred štiridesetimi leti

(Enajsto nadaljevanje)

Po povratku dr. Kulovca v Beograd z obiska v Ljubljani (od 1. aprila zvečer do 3. aprila zjutraj) se je iz Zagreba vrnil dr. Vlado Maček. V dneh med 3. in 6. aprilom je vlada skoraj neprestano zasedala in poskušala vzpostaviti stik z Berlinom. Uradna Nemčija pa je molčala. Ozračje v Beogradu je bilo tako nasičeno z napetostjo, da bi moglo v trenutku počiti. In vendar na pričakovani trenutek nihče ni bil resnično pripravljen. Glavne vloge so sicer bile razdeljene, mobilizacija se je "po tihem" nadaljevala, vojaške edinice so se razporejale. Praktične alternative nadaljnjega razvoja pa niso bile razčiščene in odgovarjajoče podrobnosti niso bile podvzete. V soboto, dne 5. aprila, zvečer smo se razhajali iz Kulovčevega kabineta v resigniranem prepričanju, da bo Nemčija udarila "te dni". Toda, da bo počilo že to noč, na Cvetno nedeljo — na tako nenadno stvarnost si nihče ni upal pomisliti. Ehrlichov kovček je ostal "varno spravljen" pri šefu kabineta v Kulovčevem ministertvu.

Bil sem najemnik sobe v vili nedaleč od vznožja vzpele na Dedinje, vzvišene planote na vzhodnem robu Beograda, ki je takrat bila na redko posejana s polpalačnimi vilami in obzidanimi vrtovi ministrov, generalov in večjih diplomatov. Omenjeno soboto zvečer sem hitro zaspal. Bilo je še temno, ko sem se v polnu predramil iz "sanj" o hudi nevihti z neprestanim grmenjem in staccato treskanjem. Stopil sem k oknu. Nedaleč naokoli sem videl vrste hiš v plamenih. To me je popolnoma zbudilo in strelno: nemška letala bombardirajo Beograd. Hitro sem se oblekel, vse drugo pa pustil v sobi. Saj tudi nisem imel avtomobila, da bi se mogel odpeljati s kako prtijago. Ves sem se osredotočil na eno samo odločitev: čimprej moram "prodreti" do vile dr. Kulovca, ker me je za primer vojne določil, da pojdem z njim. Do tja je bilo kakih 40 minut.

Tekel sem in se vijugasto izogibal gorečih hiš. Vzpel sem se po severnem pobočju proti Dedinju. Kulovčeva vila je stala na gozdnatem severo-vzhodnem pobočju pod dedinjsko planoto. Ko sem po kaki uri beganja dospel do njegove vile — v primeri z onimi na vrhu je bila skromna in vrt majhen — sem najprej opazil visok kup razbitega betona na sredi vrta. Grem proti hiši in kličem. Nobenega odziva. V sobici na levo od veže je ležal očividno bolan ali ranjen človek. Bil je hišni oskrbnik. Povem mu, kdo sem. On pa mi pokaže na razvaline na vrtu in s slabim glasom pove, da je ob prvem valu letal minister Kulovec odšel iz hiše proti bombnemu zaklonišču na vrtu. Takrat pade bomba in minister je ostal pod razvalinami zadetega betonskega vhoda v zaklonišče.

Bliskovito sem se odločil: teči h Krekovi vili! Ta je bila kakih dvajset minut od dr. Kulovčeve, višje na odprti dedinjski planoti, sredi obširnega vrta, obdanega z zidom iz opeke. Tudi tu je bil viden nasilni znak tistega jutra: široka odprtina v vrtnem obzidju, povzročena od bombnega zadetka. Pri vходу na vrt je stal orožnik. Predstavim se in vprašam po ministru Kreku. Povedal mi je, da se je minister po prvem valu zračnega bombardiranja odpeljal s svojim avtom. Nekaj mi je reklo, naj se vrnem h Kulovčevi hiši, morda je kaka reševalska patrula ruševine odkopala in ga našla — živega ali mrtvega. Odhitel sem nazaj, a tam se ni nič spremenilo. Razen bolnega hišnika ni bilo žive duše. Tudi telefon je bil gluhi in nem. Ne vedoč, kaj naj bi še storil, sem instinktivno odtaval nazaj proti vili dr. Kreka. Tedaj je pred vilo stal avto, ob njem pa dr. Krek. Ko je po prvem naglem odhodu brez prtijage že bil onstran Dedinja, je prvi zračni naval prenehal. Odločil se je, da se vrne in naloži nekaj prtijage. In takrat sem se pojavil jaz.

Krek ni vedel, kaj se je zgodilo Kulovcu. Ko sem mu povedal, kaj sem tam videl, me je zaprepasčen povabil v svoj avtomobil, šoferju pa naročil, naj zapelje k vili vojnega ministra, generala Bogoljuba Ilića. Počakal sem v avtomobilu. Po nekaj minutah pri generalu, se dr. Krek vrne k avtomobilu z mlajšim oficirjem. Pove mi, naj se z oficirjem peljeva do Kulovčeve vile, ker ima kapetan naročilo od generala, da organizira reševalno akcijo. Med vožnjo h Kulovčevi hiši so se na nebu pojavile nove jate nemških letal. Poskakali smo v kritje v bližnji jarek: Ko je val bil mimo, smo nadaljevali. Pri Kulovčevi vili smo našli vse isto, kot je bilo ob mojih prejšnjih dveh postankih. Nikogar od nikoder. Z oficirjem sva sklenila, da sama

## Beseda iz naroda...

## Športni dan na Slovenski pristavi

WILLOUGHBY HILLS, O. "Zdrav duh v zdravem telesu." Vsi ste prav vljudno vabljeni, da se pridružite, udeležite ali prisostvujete pri različnih športnih igrah in tekmovaljih, katere se bodo vršile na Slovenski pristavi v soboto in še posebej v nedeljo, 4. in 5. septembra. Prireditelji organizirajo Slovenska pristava, Slovenski športni klub in Balincarski klub.

Slovenski narod je vedno ljubil in se bavil z najrazličnejšimi vrstami športa. Že od najmlajših nog smo se udeleževali v športu, saj je bilo to koristno in potrebno za celotni duševni in telesni razvoj, za zdravje, razvedrilo, družbo in zabavo, kajti med športniki vedno najdeš veselje, vedre, šegave in pozitivne ljudi.

Posebnost letošnjega športnega dneva bo velika nogometna tekma v nedeljo, katera se bo odigrala med mladimi in starimi. Mladi so že kar prepričani, da bodo igro zmagali, toda starih gadov pač ni za podcenjevanje. Kdor se ne namerava udeležiti igre, pa naj vsaj pride navijati za eno ali drugo stran. Na vsak način pa je najbolje, da si na svoje oči ogledate in se pripelžete na ta lepi kosček slovenske zemlje v Ameriki.

Malo bolj eleganten in fin šport pa je odbojka, katera je primerna tudi za nežni spol. Tudi v igri ali tekmi odbojke se boste lahko pridružili te dni. Fantje Slovenskega športnega kluba so odbojkaško igrišče tako odlično uredili, da so prav ponosni nanj in prav radi pokažejo svoje žuljave roke, katere naj bi dobili pri urejanju igrišča. Bo pa za njih igranje odbojke toliko večji užitek. Tudi na ljubitelje teka niso pozabili, tekmovalje bo na sto in dvesto metrov.

ne moreva ničesar napraviti. Vrnila sva se nazaj in poročala Kreku. General Ilić je obljubil, da bodo poskušali najti kako vojaško reševalno skupino. Bo pa težko, ker so vse zveze pretrgane...

Z dr. Krekom sva se nato v občutku popolne nemoči molče odpeljala preko Dedinja v smeri proti Kraljevu. Po dobri uri vožnje od obronkov Beograda se je avto ustavil pri obcestni orožniški postaji. Izstopili smo. Okoli nizke stavbe so stopicale manjše gručice moških v razglatih pogovorih. Opazil sem dr. Mačeka v družbi hrvaško-bosanskega kolege, finančnega ministra dr. Šuteja. To naj bi bilo prvo določeno zbirališče članov bežeče jugoslovanske vlade po nemškem maščevalnem bombardiranju Beograda na Cvetno nedeljo zjutraj dne 6. aprila 1941.

Po kratkem premoru in vznemirjenih pomenkih so se ministrske limuzine v večjih presledkih pognale naprej. Okoli pol dneva smo privozili v Kraljevo. Tu smo prvič na begu sedli za mizo in nekaj pojedli. Naš gostitelj, kraljevski srezki načelnik, je prinesel precejšnjo šunko, ki je hitro pošla. Po tem naglem kosilu so zbrani ministri odločili, da bodo imeli prvo sejo bežeče vlade — brez generala Simovića, ki da je bil nekje v glavnem štabu vojske. Peščica ministrstov, ki smo se vozili z njimi, smo se umaknili skozi predsoho na hodnik.

V telefonski sobici srezkega načelstva je sedel, ogrnjen z rdečo obrobljenim generalskim plaščem, Peter Živković, predsednik prve šestojanuarske vlade. Kako nenadna nesreča načrtno zbliža ljudi! Nikdar prej ga nisem srečal, politično nisem nič dobrega mislil ali slišal o njem. Ker je bil sam, sem stopil k njemu, ga pozdravil in se mu predstavil. Prijazno je odvrnil, da je poznal mojega očeta še, ko je oče bil poslanec v predsestojanuarskem parlamentu. Izmenjala sva nekaj spominov in anekdot.

Po malem kramljanju sem iz gole radovednosti Živkovića vprašal: "Kaj pa Vi sodite o puču?" Brez oklevanja, pomisleka ali pridržka mi je odgovoril: "Bil je politični zločin." Sprito uničenja, razkranjanja in brezglavlja, ki smo jih doživljali, sem mu moral pritrčiti. Kakršnikoli so bili nagibi organizatorjev puča, posledice so že takrat izgledale katastrofalne. V politiki velja neosebno merilo: po posledicah njih odločitev jih boste spoznali.

O vzrokih in povodih puča ter o nagibih, ki so vodili njegove iniciatorje, se je takrat mnogo govorilo in pozneje dosti pisalo. Da je neposredni povod za puč bil dunajski dogovor 25. marca oziroma zaprepasčenje neinformiranega javnega mnenja, ki mu je sledilo, o tem ni dvoma. Ni pa iz tega sklepati, da so pučisti imeli namen obkoljeno Jugoslavijo pahniti v brezupno vojno z Nemčijo. V takratnih evropskih in doma-

## Vinska trgatev

Ze danes ste prav vljudno vabljeni v nedeljo, 19. septembra, na vinsko trgatev, katero organizira Mirko Kristanc. Letos bo domača posebnost pokušanje vina, za katerega bodo razdeljene nagrade.

Torej v soboto in nedeljo, 4. in 5. septembra, ali pa v nedeljo, 19. septembra, si že danes rezervirajte za dan od diha in zabave, veselja in dobre volje na Slovenski pristavi. Pridite, pripeljite s seboj mladi rod, svoje družine in prijatelje in preživite kar naprijetnejših par trenutkov med našimi slovenskimi ljudmi.

Eda Vovk-Pušl

## Prijatelju Janezu Ovseniku v spomin



Janez Ovsenik

MINNEAPOLIS, Minn. — Ne le Cleveland, kjer je po naselitvi v Združene države živel in deloval pokojni Janez Ovsenik, ampak tudi druge slovenske naselbine in ustanove v Ameriki in preko morij, so letos, 24. junija, z njegovo smrtjo izgubile zavednega, neumornega in požrtvovalnega sodelavca in podpornika, ki ga najbrže ne bo nihče mogel nadomestiti.

Rodil se je v avgustu 1903 v Predosljah pri Kranju (fara in občina Predoslje) v ugledni kmečki hiši pri Odemu. Njegovi starši so bili globoko verni in spoštovani daleč po sosednjih farah, tako je tudi Janez ostal nepremagljivo veren vse svoje življenje. Bil je izredno nadarjen kmečki sin. Že v zgodnji

mladosti je sodeloval pri vsaki ustanovi, ki se je porodila v njegovi fari. Kot mladoletnik je bil navdušen član skavtov, Orla in kasneje Fantovskih odsekov.

Ni bil še polnoleten, ko je končal kmetijsko šolo na Grmu pri Novem mestu in takoj tudi pristopil k društvu absolutovntov kmetijskih šol in v konzorcij, ki je izdajal glasilo Brazda. Tu tudi začenja najino poznanstvo in prijateljstvo. Odlična kmetijska šola ga je usposobila in navdušila za kmečko zadržanost. Našel je potrebne zveze s kmetijskim referentom in kmetijskim oddelkom banske uprave in pripomogel, da so se pričela predavanja in tečajji o zadržništvu in umnem naprednem gospodarstvu, ki naj bi kmetom izboljšalo težki položaj na deželi.

Po njegovih zaslugi sta bili tudi v Predosljah ustanovljeni živinorejska in mlekarska zadruga, ki jima je posvečal svojo zmožnost in skrb v splošno korist tamkajšnjih kmetijskih posestnikov. Sodeloval pa je tudi pri drugih panogah kmetijstva: pri sadjarstvu, gozdarstvu in osuševanju močvirne zemlje. Kdo

bi preštel vsa pota na razne urade v Kranj in v Ljubljano, ki jih je opravil za rešitev raznih prošelj za izboljšanje razmer in za napredek svojega kraja v gospodarskem in prosvetnem oziru. Veliko je javno nastopal na raznih zborovanjih v korist kmetijskega stanu pred vojno in še celo pod nemško zasedbo v Narodnem domu v Kranju.

Udejstvoval pa se je pokojni Janez tudi na političnem polju kot zvest pristaš in organizator Slovenske ljudske stranke, ki ji je ostal zvest tudi v begunstvu. Njega ni manjkalo na nobenem javnem zborovanju ne v mestu, ne na deželi. Poleg domačih strankinih voditeljev, se je že v mladih letih spoznal tudi z dr. Korošcem in dr. Krekom. Končno je bil kot vsestransko razgledan in delaven mož izvoljen tudi za župana v svoji občini in sicer v najbolj nevarnem času. Ko je izvedel, da imajo komunisti med drugimi vplivnimi javnimi delavci tudi njega na listi za likvidacijo, se je pravi čas umaknil k domobrancem, kjer pa tudi ni imel miru, njegov kremeniti značaj so namreč poznali tudi Nemci na zasedbenih uradih in so ga odvedli v delavsko taborišče na Ljubelj, vendar se mu je ob koncu vojne posrečilo vrniti se k domobrancem v Kranj in z njimi se je umaknil preko Karavank na Koroško.

Božja Previdnost je hotela, da je preživel vetrinjsko tragedijo in se nastanil v begunskem taborišču Spittal ob Dravi. Kakor hitro se je življenje v taborišču za silo uredilo, se je pričel pouk za osnovno šolo in gimnazijo, za kmečke sinove pa kmetijska šola, kjer spet najdemo Ovsenika, ki jih uči in pripravljala za vrnitev in uspešno gospodarstvo na ljubljani domači zemlji.

Vendar je prišlo drugače, begunska pot ni peljala nazaj domov, peljala je še dalje v svet, preko morij v Severno in Južno Ameriko, v Avstralijo in drugam.

Janez Ovsenik se je leta 1949 naselil v Clevelandu in

se kmalu zaposlil v tovarni Pipe Machinery, kjer je delal do svoje upokojitve v letu 1971. Takoj, ko se je malo razgledal, se je z vso vnemo vpregel v javno življenje. Najdemo ga kot člana ali odbornika številnih organizacij, kulturnih, političnih in verskih. Največ svojega časa in svojih zmožnosti pa je posvetil konzorciju Baragov dom, čigar tajnik je bil preko 20 let, in pa Slovenski pisarni, ki jo je vodil od leta 1972 do svoje smrti. Preko Slovenske pisarne je povezoval Slovence po vsem svetu. Pisal je priložnostne članke, vabil na slovenske prireditve in jih tudi ocenjeval. Kot odbornik Slomškovega krožka je vodil romanja v Lemont, govoril ob raznih prilikah, neomajno trden v svojih načelih in krščanskem svetovnem nazoru, ki mu je bil vodilo v življenju. Bil je faran slovenske župnije Sv. Vid, kjer se je udeleževal tudi v farnem življenju posebno kot bralec beril, kar je opravljal s posebnim spoštovanjem in veseljem.

Ogromno delo je opravil v svojih skoraj 79 letih. Če kdo, on ni zapravljal ne časa ne talentov, ki mu jih je Bog dal. Za vse svoje javno delo ni prejemal nobenega plačila, dostikrat pa so mu celo padala polena pod noge, zato sem si štel v dolžnost, da mu napišem teh nekaj stavkov v priznanje za njegovo prizadevanje, ki sem ga poznal in cenil vse iz časov, ko sva se spoznala kot absolutna kmetijske šole na Grmu pa do danes. Bil je mož, kakor jih je malo.

Naj mu bo lahka ameriška zemlja in naj mu Bog poplača, kar je dobrega storil in nagradi za vse skrito trpljenje begunstva in težke bolezni, ki jo je s tako potrpežljivostjo prenašal.

Andrej Perčič

## TISKOVNI SKLAD

V tiskovni sklad Ameriške Domovine so od zadnjic darovali sledeči narodno zavedni rojaki:

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Lillian Sivec, .....\$ 5.00   | Cleveland, O.               |
| Ida G. Leban, ..... 6.00      | Cleveland, O.               |
| John Jereb, ..... 5.00        | Toronto, Ont.               |
| Anna Godlar, ..... 5.00       | Euclid, O.                  |
| Milan Belcic, ..... 2.00      | Cleveland, O.               |
| Mary Cevka, ..... 2.00        | Cleveland, O.               |
| Katie Markolia, ..... 2.00    | Cleveland, O.               |
| Stanley Kodrin, ..... 2.00    | Willoughby, O.              |
| Ga. Henry Lauther, ... 5.00   | Euclid, O.                  |
| G. in ga. John Centrik, 10.00 | Geneva, O.                  |
| Ga. John Petric, ..... 2.00   | (Kewanee Ave.) Clev., O.    |
| Stanley Stepec, ..... 12.00   | Cleveland, O.               |
| Rudolf Pintar, ..... 2.00     | Euclid, O.                  |
| Ga. Ann Snyder, ..... 5.00    | Cleveland, O.               |
| Marjan Strancar, ..... 7.00   | Euclid, O.                  |
| Ga. Mary Vavpotič, ... 2.00   | Chicago, Ill.               |
| Frank J. Kačar, ..... 5.00    | Chardon, O.                 |
| Frank Znidarsich, ... 5.00    | Hurley, Wis.                |
| Alojz Horvat, ..... 2.00      | Berwyn, Ill.                |
| Bogo Avsec, ..... 2.00        | Mississauga, Ont.           |
| Dr. Vincent Opaskar, ... 5.00 | Cleveland, O.               |
| Anton in Antonia              | Babnik, Astoria, N.Y. 22.00 |
| Tony Krasovec, ..... 10.00    | St. Catharines, Ont.        |

Vsem darovalcem iskrena hvala!

Ciril A. Zebot

(Nadaljevanje prihodnji pitek)

Popravek: V devetem nadaljevanju, četrti odstavek, enajsta vrsta popravite "nismo" v "niso (bili aktivno angažirani)".



## Poročilo in zahvala Drugega festivala slovenske folklorne v Ameriki

II.

Prisostovali sta prvokrat na letošnjem festivalu dve novi skupini. Iz Windsorja, Ontario, je prispela folklorna skupina Planika, katere značilnost so izredno mladi in sveži obrazi plesalcev in plesalk, pristrčni in polni pričakovanj. Njihova voditeljica in koreografka je ga. Marica Žagar, ki ustvarja in uči njihov značilni in svojstven stil lahkinih korakov in prijetnih stopenj. Njihova glasbena spremljava pa po večini vključuje Slavka Avsenika, kajti njegove melodije, zelo pri srcu in priljubljene med našimi slovensko-ameriški rojaki, zvenijo ugodno tudi na tuja ušesa. Pridajmo še slikovite gorenjske narodne noše, živahnost zdrave mladine ter slovensko dušo in je le malo čuda, da je Planika letos pri mednarodnem tekmovanju v Windsorju prejela najvišje priznanje.

Iz Toronta sta letos gostovala prvič Mladi Glas in Planika, skupine starejših in mlajših plesalcev. Tudi njih stil je bil značilen, počasi in simboličen. Voditelji so Nevenka Stajan, Tony Krošelj in Majda Senčar, pri skladbi svojih originalnih plesov pa sodelujejo vsi plesalci. Nevenka Stajan in Gloria Fičko tudi učita mladi naraščaj, ki se imenuje Planika. Mladi Glas pogosto nastopa v Torontu in okolici že od leta 1975 in ima lepo število uspehov za seboj.

Toronto je bil tudi zastopan s folklorno skupino Nagelj, pod vodstvom Cirila Soršaka, ki se tako kot ga. Leskovač že triindvajseto leto prizadeva ohraniti med slovensko mladino ljubezen do pristne narodne kulture v plesu in glasbi.

V času teh let se je skupina Nagelj odlikovala po vsem

Torontu kakor tudi v Evropi in doma. Držijo se izključno samih avtentičnih plesov, kar se pozna tudi v njihovih narodnih nošah. Brez dvoma je to najbolj izurjena folklorna skupina, kar smo jih še videli, njihovi gibi so kot prirojeni, to se opaža v njihovi razigranosti, celo razposajenosti med plesom, fantovski hudomušnosti, dekliski pristrčnosti in v njih obrazih sij užitka svojega posla. Skupina Nagelj se je z veseljem odzvala in nastopala na našem lanskoletnem festivalu kot letošnjem in njihova velikodušnost se je izkazala tudi s tem, da so pomagali s koreografijo, glasbo in treniranjem marsikateri mlajši kanadski folklorni skupini.

Iz Kanade je nastopala letos tudi slavna slovenska pevka Marija Ahačič-Pollak, katero že poznamo, ko je pela z Avsenikovim orkestrom nam nadvse priljubljene in poznane pesmi: "Na mostu", "Čujte me, čujte, o mamico vi", in "Tam, kjer murke cveto". Sedaj Marija živi v Torontu, katerega je vzljubila, tam komponira, spesni in poje svoje skladbe, tam je izdalja svojo ploščo "Tečejo, tečejo nitke". Na festivalu nam je zapela venček najlepših njenih pesmi s spremljavo našega clevelandskega Alpskega seksteta. Prav pristrčna zahvala Mariji Ahačič, da nas je počastila s svojo osebnostjo in pripomogla našem trudu.

Alpski sekstet je skupina mladih muzikantov, katerim se posebno dopade Avsenikov glas in igrajo po njegovem stilu. V Clevelandu jih mnogokrat lahko slišimo v Strletovi restavraciji, v Swiss Hausu v Madisonu, kakor tudi na vsakoletnem Oktobersfestu in na televizijskem programu "Polka Varieties". Njihova popularnost jih je

popeljala že v New York, Chicago, Sheboygan, Peoria, Sturgis, Washington, Toronto in Hamilton. Poleg spremljanja Marije Ahačič so po programu poskrbeli za splošni ples in prosto zabavo.

Resnici na ljubo bom pa povedal, da, ko sem spoznaval voditelje raznih skupin, sem ugotovil, da poleg moje soproje Ede Vovk-Pušl, je ga. Leskovač tudi Ribničanka, kakor sta še Magda Simrayh in ga. Marica Žagar. Čemu je to značilno, si lahko sami predstavljate, vemo pa dobro vsi, da Ribničani sloviijo kot zelo podjetni ljudje, najbolj znano dejstvo pa je, da se zlepa ne dajo pod koš.

Predno zaključim današnji del poročila in zahvale Folklornega inštituta, bi rad omenil, da čeravno se je festival vršil na ameriških tleh, večina folklornih plesnih skupin je le prispela iz Kanade. Zanimivo je tudi, da so razmerno majhne slovenske naselbine kot Windsor in London presenetljivo aktivne.

V Londonu se nam 4. in 5. septembra obeta nadvse prijetno razvedrilo ob slovenski glasbi, slikovitih slovenskih narodnih noš, ropotu škorenj mladih slovenskih fantov, polnih sil in vrtečih se svilenih kril zalih slovenskih deklet. Program bo tekel od 2. ure popoldne do mraka oba dneva in bo nastopalo veliko število mladih plesalcev.

Na našem festivalu v Clevelandu se množica ni mogla načuditi pestrosti programa in številu zavedne slovenske mladine. Vsi gledalci se strinjajo že od našega prvega festivala lanskega leta, da je bil to najboljši program, kar so jih še videli, zvesto so napolnili Slovensko pristavo tudi

letos in že naredili načrte za drugoletni praznik 4. julija. Kanadčani, ne zamudite te izredne prilike, pridite uživati v London, in podprite to našo mladino, ki čuti v sebi slovenski duh!

Ferdo Pušl  
(Dalje prihodnjič)

## Lelošnje romanje ZOD v Lemontu lepo uspelo

CLEVELAND, O. — Najprvo se želim zahvaliti vsem našim romaricam, ki so se udeležile romanja Zveze oltarnih društev v Lemont v dneh 13. in 14. avgusta 1982. Prav pristrčna hvala vsem od Sv. Vida in Sv. Kristine, še posebno pa našim od Marije Vnebovzete.

Ker nismo mogle dobiti dovolj romaric, da bi imele tri avtobuse, smo se morale razdeliti tako, da je potovala polovica na enem, polovica pa na drugem avtobusu. Mene je zelo skrbelo, kako bo to šlo, če bodo romarice zadovoljne s tem. Moram pa priznati, da so bile moje skrbi nepotrebne. Kakor so mi same povedale, so se kar hitro spoznale in so bile celo vesele za novo družbo. Tako je bila vožnja kar lepa. Iskrena hvala vam vsem za tako lepo sodelovanje in razumevanje.

Hvala lepa naši tako požrtvovalni predsednici Zveze oltarnih društev ge. Mary Marinko! Draga Mary, naj Ti naša nebeska Mati povrne z ljubim zdravjem za ves Tvoj trud in delo, ki ga ni bilo malo. Upam, da boš še dolgo pri moči in zdravju in da boš še mnoga leta vodila to naše lepo romanje v Lemont.

V Lemontu je bilo prav lepo, čeprav nam je dež pokvaril v soboto, da nismo mogle imeti procesije s svečkami k Lurški votlini. Vse pobožnosti smo pa imele v cerkvi in menim, da smo bile še bolj združene z mislimi in v mo-

litvi ter petju. O, kako lepo je bilo! Jaz nisem še nikoli slišala tako lepega petja v tej cerkvi.

Vse druge pobožnosti smo pa opravile, kakor je bilo določeno na sporedu. Kakor vsako leto, je bil tudi letos višek našega romanja v romarski dolinici, ko smo kronale našo nebesko Gospo. Za mene je bilo letos še najlepše, ker mi je bila dana sreča, da sem Ji jaz položila krono na glavo.

Ne morem opisati, kako sem se počutila v Tvoji bližini, o Mati. Prosim Te, usliši vse prošnje in molitve naših dobrih romaric, ki tako rade romajo k Tebi. Prosi za našo mladino, da se ne bi izgubila in pozabila vse, kar jih matere učimo tako, kakor so naše ljube mamice učile.

Hvala Ti, o Mati božja, da si nam izprošila tako lepo vreme v nedeljo!

Sedaj se pa želim zahvaliti vsem oo. frančiškanom za tako lepo dušno hrano, vse molitve in tudi za tako dobro hrano in lepo postrežbo. Hvala vsem in Bog poplačaj tisočkrat. Če bo božja volja, se vidimo spet drugo leto.

Tega dopisa ne bi mogla končati, da se ne bi zahvalila vsem, ki ste pomagale na nedavnem Žegnanjskem festivalu pri Mariji Vnebovzeti. Ne morem imenovati vsake po imenu, ker res ne vem za vse, ki ste sodelovale. Prav pristrčna hvala pa mladim ženam, ki ste prišle pomagat. Seveda hvala vsem, ki ste darovali domače pecivo in tudi denarna darila. Z vašo pomočjo smo zopet imele zavidan uspeh. Ves prebitek sem že izročila župniku Victorju Tomcu in je bil prav zadovoljen.

Hvala tudi vsem našim zvestim odjemalcem, ki ste vse tako hitro kupili. Torej, še enkrat hvala vsem in na svidenje na našem farnem "Zahvalni dan" festivalu, ki bo letos v nedeljo, 21. novembra.

Rose Bavec, tajnica

## Skrivnosni "žep"

Astronomi običajno usmerijo svoje opazovalne naprave proti najrazličnejšim nebesnim telesom, štirje ameriški strokovnjaki pa so se odločili drugače: teleskope na Kitt Peak, na Mont Palomarju in Mount Hopkinsu so naperili proti "praznemu" vesolju in tako dobili dvodimenzionalne posnetke delčkov vesolja. Pričakovali so, da bodo v posameznem izseku odkrili kakšnih 25 galaksij, toda čakalo jih je presenečenje.

Na posameznih posnetkih so lahko odkrili le po eno samo galaksijo. To je med astronomi povzročilo skoraj preplah. Tako praznega vesolja si današnja astronomija ne more predstavljati.

Praznina, ki so jo odkrili,

zavzema sicer le en odstotek vidnega vesoljskega prostora, je pa to kljub temu strahotno velik prostor. Namerili so okrog 300 milijonov svetlobnih let premera "praznega" vesolja.

Zaenkrat znanost ne more ponuditi pravega odgovora, kako je mogoče, da se v vesolju nahaja tako velik "žep" praznine. Po vseh dosedanjih dognanjih je snov razporejena enakomerno.

Gre za napako pri opazovanju ali za odkritje, ki bo povzročilo preobrat v razmišljanju o nastanku in razvoju vesolja? Nova opazovanja bodo kmalu pokazala, za kaj gre.

Slovenski mesečnik  
Ave Maria  
potrebuje vašo pomoč!

## IN LOVING MEMORY

1915

1982



## VERA SAVER

To the will of our Creator we announce the death of my wife Vera, sister of Marie J. Kovacic and Stanley Telban, Joseph and David, deceased, an aunt and great-aunt of many, who passed away July 8, 1982. She was born June 25, 1915 in Forest City, Pa. and came to Cleveland in 1947.

The funeral was held July 12, 1982 with Mass at St. Vitus Church. The Mass was concelebrated by Rev. Father Joseph Boznar, Rev. Father John Kurnse, Rev. Father William Jerse and Rev. Father Victor Tome. A beautiful eulogy was presented by Rev. Father Joseph Boznar.

We wish to thank Father Boznar for his visit to the hospital, praying the rosary at the funeral home and his blessing and prayers at All Souls Cemetery.

A grateful thanks to the Catholic Order of Foresters, Maximilian Court, and the Catholic Order of Foresters, Court No. 1317, for the praying of the rosary and for their attendance at the Mass and at the cemetery. A special thank you to Mary Magdalene Lodge No. 162, St. Vitus Christian Mother's Club and Slovenian Lodge No. 25 (SZZ) for their rosary.

She was a member of Mary Magdalene Lodge No. 162, Slovenian Women's Lodge No. 25, Catholic Order of Foresters Maximilian Court, and a member of the Euclid Pensioners.

A heartfelt thanks to Peter Johnson, organist, and the Lira Church Choir for adding to the solemnity of the services by singing the Mass and the hymns during the Mass.

We are grateful to the many visitors who came to the funeral home, their attendance at the Mass and to the cemetery and also to all those who offered their cars.

We greatly appreciate the vestment that was given by the Catholic Order of Foresters, Maximilian Court.

Our deep gratitude to the two nieces, Barbara Kocet and Donna Dalton, both nurses, who attended her at the hospital.

Our gratitude to all who donated the beautiful flowers and wreaths, and to all who generously gave for Masses and other worthy causes.

We especially thank the staff of Grdina Funeral Home for their kind and sympathetic services. We also thank them for serving the refreshments after the funeral.

Many thanks to the nephews who carried her to her final resting place: David Telban, Stanley Telban, Roy Dalton, Thomas and Paul Saver and Edward J. Kovacic.

We mailed "thank you" cards to all whose addresses were known. If we omitted anyone please forgive us and accept this "thank you" with our greatest gratitude.

Oh, how patient in thy suffering,  
When no hand could give thee ease.  
God, the helper of the helpless  
Saw thy pain and gave thee peace.

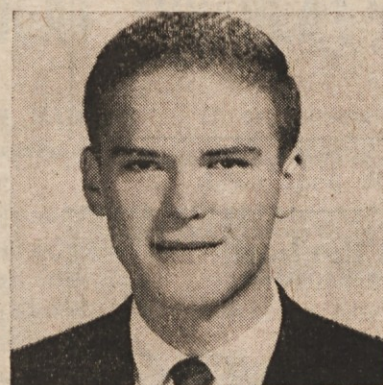
In sorrow: Joseph Saver, husband; Marie J. Kovacic, sister; Stanley Telban, brother; Evelyn Telban, sister-in-law; nieces, nephews, grand nieces and grand nephews.

## V nepozabni spomin

ob prvi obletnici smrti.

Naglo — povsem nepričakovano, je 28. avgusta 1981 za vedno odšel od nas, naš sin in brat

## JANEZ JUHANT



1944

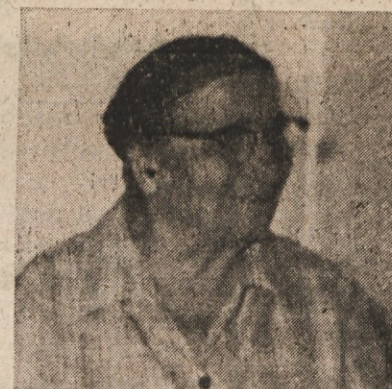
1981

Svet sem zapustil,  
odšel sem od vas —  
pri Bogu pa prosim  
milosti, tudi za vas.

Milo kličem iz todne jame,  
starši, bratje in sorodniki,  
molite tudi Vi zame.

Za teboj dragi Janez žalujemo:

Oče Jože, mati Josephina, brat dr. Frank, — v Sloveniji brat Andrej. Žalujejo še sorodniki v Detroit, New York, Argentini, Kanadi in v Sloveniji.



## V BLAG SPOMIN

Šeste obletnice smrti naše

ljubljene matere in stare matere

## MARY GODEC

ki je preminula 29. avgusta 1976

Umrli si nam, zlata mama,  
vedno dobra, ljubezniva.  
V črni zemlji zdaj počivaš,  
a nisi ne ostala pozabljena.

Mirno spavaj, ljuba mamica,  
v življenju bila si odvzeta nam,  
v naših srcih boš živela  
do konca naših dni.

Zalujoci:

Frank, Louis, sinova

Mary Tekavec, Molly Kozina,

Angela Ursic, hčere.

Ostalo sorodstvo.

Cleveland, O., 27. avg. 1982.

V BLAG SPOMIN  
TRINAJSTE OBLETNICE,  
ODKAR JE UMRL NAS  
LJUBLJENI OČE, STARI  
OČE IN PRASTARI OČE



## FRANK KNIFIC ST.

Njegove dobro srce je  
prenehalo biti 27. avg. 1969.

Sladka nam je misel na Te,  
na ljubeči Tvoj nasmeh,  
na besede ljubeznive,  
ki imel si jih do vseh.

Frank J. Knific - sin

Cleveland, O., 27. avg. 1982.



## V BLAG SPOMIN

ob 30. obletnici odkar je umrl  
naš ljubi oče in stari oče

## JACOB BRANISEL

preminul je 30. avgusta 1952

30 let je že minilo,  
odkar si dragi šel od nas,  
a vedno svež spomin na Te,  
pogrešamo Te vsaki čas.

Zalujoci:

Frank, sin

Nancy, Frances, James,  
vnukinje in vnuk.

Euclid, O., 27. avg. 1982.

# VELIKA RAZPRODAJA! 30% do 50% popust! 10% popust!

2., 3., 4. in 5. septembra

Poletna oblačila: bluze, krila, jopiči, hlače, obleke.

na novih jesenskih kratkih  
in dolgih oblekah.

## FRANGIES FASHIONS

567 E. 200 St.

692-2099

Odprto: v četrtek od 9. do 9., v petek in soboto  
od 9. do 4. in v nedeljo od 2. do 4. pop.



ANDREJ KOBAL:

SVETOVNI POPOTNIK  
PRIPOVEDUJE

V poznejšem razgovoru sem pomorniku naročil, naj me obišče, toda ne v oddaljenem Simeonovu, kjer sem bil najtanjen z večino članov naše delegacije.

Istčasno je bil namreč zame že rekviriran apartman v moderni Semovi zgradbi na ulici Car Asen v sredini mesta. Tu je bilo shajanje z Joanninim pomočnikom v začetnih mesecih varno. Semovi, četudi jim je bilo kot kapitulistem vse odvzeto, so bili vsaj prvo leto pod komunističnim edini stanovanjci v velikem poslopju, ki ga zaradi mojega domovanja milica ni stražila in opazovala. Kraljičin pomočnik ni imel, vsaj kolikor je bilo meni znano, neprilike zaradi pogostih obiskov v zgodnjih večernih urah.

Predno sem se ob prvem obisku poslovlil, je Joana poklicala v sobo svoja otroka. Simeon, mislim, da je bil osem let star, je bil lepo razvit in vzgojen in tako tudi njegova sestra. Brez sramežljivosti ali obotavljanja sta pozdravila in se brž lotila čokoladnih bonbonov ter pregledala druga ameriška darila v škatli. Zaboječ teh je prinesel v sobo pomočnik od narednika, čakajočega v avtu pred vilo.

Izmenjavanje novi c med "dvorom" in generalom Cranom preko mene se je nadaljevalo kakaga pol leta skoraj brez motnje, dokler se ni začela vidno vmešavati milica. Tjo je Joani omogočilo biti vsaj v nerednem pismenem stiku s starši in drugimi sorodniki.

Jetnici z otrokoma je to bila velika uteha in obenem nadeja, da ji bo mogoče s sinom in hčerko oditi kam v tujino. Uvidevala je pač, da bi zanje ne bilo več obstanka v Bolgariji, tudi če bi življenje ne bilo ogroženo.

Metropolit bolgarske pravoslavne Cerkve (nisem več gotov, če je bilo njegovo ime Nikolaj ali ne) je sprva upal kakor general Crane, da bo dežela ostala kraljevina in to mogoče pod Joanninim regentstvom. Tako je namignil v razgovoru, ko sem se prvič sestal z njim. On je obiskoval Joano v vili, morebiti manj iz verskih potreb kot iz resnične naklonjenosti do nje in otrok.

Ko komornik ni prinesel vesti iz vile, ga je nadomestil metropolit. To se je zgodilo dvakrat, ko služinčadi ni bilo več dovoljeno zapuščati vilo, da gredo po opravkih v mesto. Metropolit mi je v Simeonovu povedal, da je režim poleg vojaških stražnikov dodelil k vili dva uniformirana miličnika. Na obisku pri njem, kamor me je prišel povabiti neki menih, pa mi je metropolit nekam prestrašen povedal, da milica naslednjega dne preseli Joano z otrokoma v Rilski samostan, kamor se je tudi že preselil odedek miličnikov.

Metropolit je stopnjema izgnal vero v povratek monarhije. Protestiral je dnevno proti zatiranju duhovščine in nasilstvu po deželi, a njegov odpor proti valu revolucije je bil brezpomemben. Bil je spreten diplomat, a je z vsem prizadevanjem pri ruski komandi in pri vladi Otečestvenega Fronta dosegel kvečjemu le to, da režim z milico vsaj začasno ni skrunil verskih ustanov v glavnem mestu.

Razočaran je uvidel, da je bilo posredovanje ameriške in angleške delegacije v komisiji brez učinka, vendar je prihajal pogosto poročat o skrunjenju cerkva po deželi. Vi-sok, debeluhast, oblečen v do tal segajočo haljo iz surove svile, se mi je brez naznanila javljal na popoldanski čaj. Dejal je, da istotako poseča rusko komando in vse druge, kjerkoli se more pritožiti in zahtevati prenehanje terorja proti Cerkvi in vernemu ljudstvu.

Ko mi je na obisku pri njem povedal o nameravani preselitvi Joane z otrokoma v Rilski samostan, je dejal, da mora z njo obdržati vezi. Menil je, da preostalim menihom na Rili ne bo več dovoljeno zapuščati samostan; njemu ali njegovemu zastopniku pa bodo obiski prepovedani. Ali bi mogel jaz obdržati zveze do časa, ko bo kraljici dovoljeno zapustiti Bolgarijo? Metropolit je povsem opustil nadejo, da bi Joana mogla postati regent ali da bi se monarhija obnovila.

Postal sem torej nepogost posrednik z Joano tudi za metropolita. Na prelepe izlete v Rilski samostan v visokih čer-reh proti najvišji balkanski gori Musala bi se bil podal, kadar se delamo preveč velike, smo videti zelo majhni.

Get Reservations In For Milwaukee  
Bishop Baraga Weekend

By MARTY GREGORICH

The road to canonization in the Catholic Church is often long and full of obstacles. When the candidate comes from an almost unknown ethnic background and does his work in the wilderness, without fanfare or publicity, those obstacles become almost impassable.

We all know that Frederic Baraga, our beloved Slovenian missionary who devoted much of his life working among the Indians of the Upper Great Lakes region, fits into that category.

Father Baraga's great talents were so well recognized in his lifetime that he was consecrated as bishop of the newly created diocese of Marquette, Michigan, in 1853. However, since his many heroic deeds took place in what was considered uncivilized territory, and the only witnesses were the Indians who were considered inferior by many people, including the U.S. government, recognition for his saintly works never reached the proper authorities who could have promoted his Cause for canonization at the time.

The Baraga Association came into existence for that reason and it has been working to have his Cause known for the past 50 years. Much remains to be done before all of the canonical red tape is unraveled. It is hoped that the activities in Milwaukee this year will bring them closer to that goal.

The annual celebration to honor the saintly Bishop Baraga will take place in Milwaukee, Wis. for the first time, on September 4 and 5.

ske armade. Sicer sem jaz prepotoval Bolgarijo več kot kateri drugi član ameriške delegacije, a vsakokrat je bilo potrebno pisano dovoljenje za pot. Poleg dovoljenja sam moral imeti geslo.

Se danes hranim nekaj takih zagonetnih, skrivnih "parol" od ruske in bolgarske komande, katere mi je prinašal njih adjutant v zalepljenem majhnem pismu ter jih zaupno izročil. Za prvo pot v Rilo, na primer, mi je ruski kapetan izročil "poveljitelni" listič s parolo "lo-več", odgovor pa "Lek". Brez poznanja teh besed bi me straža aretirala, ne glede na to, da sem član zvezne komisije z vsemi pravicami potovanja po deželi in z izrecnim dovoljenjem od najvišje sovjetske komande za določeno potovanje.

V starodavnem Rilem samostanu sem prenočeval pri vsakem obisku. Avtomobil, dodeljen za mojo uporabo, je bil veliki Horch, najbolj luksuzna mašina nemškega izdelka, a povsem neprikladen za razorane kamnite ceste, strme klanice in močvirne dolbine. Pot, ne več kot kakih sto kilometrov, je trajala 3 ali 4 ure, v snegu in zame-tu pa še dalje.

(Se nadaljuje)

## ISKRICE

Dom ne stoji na zemlji, ampak na ženi.

(Slovenski pregovor)

Kadar se delamo preveč velike, smo videti zelo majhni.

(Destouches)

ceed the Sunday afternoon Mass.

Following the Saturday evening Mass, a Baraga movie will be shown at the Park East Hotel.

Time is getting short. Anyone who has not made motel reservations as yet is urged to make arrangements immediately. The address and phone numbers are as follows:

Pfister Hotel & Tower  
424 E. Wisconsin Ave.  
Milwaukee, Wis. 53202  
(414) 273-8222

or  
Park East Hotel  
916 E. State St.  
Milwaukee, Wis. 53202  
(414) 276-8800.

Deadline for banquet tickets is Aug. 25. Arrangements can be made through Mrs. Stella Pousha, 2981 E. 101 St., West Allis, Wis. 53227. The cost is \$13.50 each. The checks should be made out to St. John's Parish.

St. John the Evangelist of Greenfield, Wis. is the host parish and its pastor, Fr. Lawrence Grom, O.F.M. is chairman for this year's Bishop Baraga Days celebration.

## Priatelj's Pharmacy

St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RACUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED PRESCRIPTIONS.

## MALI OGLASI

Open Sun. 1-5  
EUCLID BRICK RANCH  
2 bdrm. Eat-in kitchen. Living room. Modern bath. Full basement. Nice yard & garage. Asking \$49,900.

Call Frank J. Taucher  
of H.G.M. Hilltop Realty  
at 289-2445

LOOKING FOR RENT  
IN ST. VITUS AREA  
5 rooms down for 2 adults.  
Call 431-9646 (64-70)

FOR SALE  
Euclid. — Outstanding buy. Brick 3 bdrm. Colonial, completely redecorated, corner lot, large garage. Owner financing. Priced at \$53,900. Principals only. 423-4534. (64-65)

FOR RENT  
Euclid, neat home. Middle aged woman. Private room, with heat and garage. After 6 p.m. Call 383-9041. (65-68)

Joseph L.  
FORTUNA

## POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

CENE NIZKE PO VASI ZELJI!

## HAULING and DELIVERIES

FOR HOME or BUSINESS

I deliver manure, topsoil, sand, gravel and construction

material. Also do light hauling.

CALL: JOE CERER — 486-2354

## Iz Slovenije

Gramofonske plošče - Knjige -  
Radenska voda - Zdravilni čaj  
Spominčki - Časopisje - Vage  
na kilograme - Semena - Stroji  
či za valjenje in rezanje testa

TIVOLI ENTERPRISES Inc.  
6419 St. Clair Ave., Cleveland, O.  
431-5296

FIVE POINTS  
PLUMBING & HEATING  
Call 383-0556 anytime  
Sales and Service  
Electric Sewer Cleaning  
(FX)

Open Sun. 1 to 5  
20931 Trebec Ave. off E. 200  
Almost new 3 bdrm. bungalow. Excellent cond. 2 baths.  
2 car garage.

294 E. 218 St. off Lakeshore  
Alum. sided. Cape Cod. Family room. Central air. Extra lge. kitchen.

18104 East Park Dr.  
off E. 185 St.  
6 room colonial. Gorgeous family room. A-1 condition. Make offer.

18603 Arrowhead  
off E. 185 St.  
Brick 4 bdrm. Full dining rm.  
2 1/2 car garage. Under \$50,000 (F-X)

378 E. 161 St.  
Groveswood area  
5-5 double. Good condition.  
3 car garage. Low 40's.  
George Knaus Realty  
819 E. 185 St.  
481-9300 (FX)

Roy G. SANKOVIC  
FUNERAL HOME

(Formerly Stanley H. Johnston Funeral Home)

15314 Macauley Ave.  
(Cor. of E. 152 St. and Lake Shore Blvd.)

531-3600

Funerals to meet the financial status of all families.  
Roy G. Sankovic, director

Phone 481-3465

## Petric's Barber Shop

783 East 185 St. — Cleveland, Ohio

TUES, THURS., FRI. — 8 A.M. TO 4:30 P.M.  
WED. 8 A.M. TO 12 — SAT. 8 A.M. TO 4 P.M.  
Closed Mondays

"It's the good life ... It's the best"

CLEVELAND CONVENTION  
CENTER

## LABOR DAY WEEKEND

- \* 30 Nationality Dance Groups
- \* Dozens of oompah-pah Bands
- \* A Harvest of Food
- \* A River of Beer
- \* Arts and Crafts Exhibits
- \* Amusement Rides for Children

FRI., SAT., SUN., MON.  
SEPT. 3, 4, 5, 6, 1982

NOON TO 11 PM EACH DAY

Admission \$4.00.

Golden Agers Free Noon to 3 PM each day.  
Children under 14 free admission anytime.

ANTON M. LAVRISHA  
Attorney-at-Law / Odvetnik  
Bus. 692-1172 Res. 531-3413  
(F-X)

House for Sale  
Newly remodeled & alum. sided. Single family with 2 car detached garage on Bliss Ave. Excellent condition.  
431-2513 (60-65)

Zidana kolonialna. V Euclidu, na krasnem S. Lake Shore Blvd. 2 kamina na drv, centralna klimatska naprava in veliko več.

Euclid, 2-družinska. Zidana, za takojšnjo vselitev. V 80-ih. Zidani ranči. Na Richmond Hts. in Euclidu. Kličite za informacije.

Cul-de-sac. Euclid. Zidan bungalov. Krasen.  
Cameo Realty 261-3900  
Anton Matic 531-6787  
(F-X)

## OGRAJE POSTAVLJAM

Postavljam nove ograje in popravljam stare. Tudi prodajam potrebni material za ograje po zmerni ceni in ga dostavljam brezplačno. Imam geometra za merjenje vrta. Lahko pokličete vsaki čas na 391-0533.

## Rojaki pozor

Izvršujem zidarska in mizar-ska dela, pleskam hiše zunaj in znotraj, izvršujem električno in vodno napeljavo, popravljam strehe. Kličite po 5. popoldne tel. 881-5439.

(F-X)

(FX)

Odprto v nedeljo,  
29. avg., od 1 do 4  
18791 Meredith  
Odlična kolonialna v Euclidu, s 3 spalnicami, jedilno sobo in dnevno sobo. Soba za rekreacijo v kleti.

STANMOR REALTY  
946-2240  
Marica Ugrin — 944-3953

HISA NAPRODAJ  
Velik bungalov z družinsko sobo in 2 spalnicama. Soba za rekreacijo v kleti. Garaža za 2 avta. 1480 E. 222. St. v Euclidu.

STANMOR REALTY  
946-2240  
Marica Ugrin — 944-3953  
(63-64)

For Rent  
4 rooms down. Newly remodeled. In St. Vitus area.  
432-0806 (63-66)

## LOOKING FOR RENT

5 rooms down for 2 adults.  
Call 431-9646 (63-66)

## OPEN HOUSE 1 to 4

Sun., Aug. 29  
18791 Meredith  
Spotless colonial in Euclid, with 3 bdrms, dining room, living room. Rec room in basement.

## STANMOR REALTY

946-2240  
Marica Ugrin 944-3953

## HOUSE FOR SALE

Lge. bungalow with family room. 2 full baths. Rec room in basement, 2 car garage.  
1480 E. 222 in Euclid.

## STANMOR REALTY

946-2240  
Marica Ugrin 944-3953  
(63-64)

## V najem

Štirisobno stanovanje, zgoraj, na E. 61 cesti, blizu cerkve sv. Vida. Kličite 881-9947.  
(63-66)

## T.K. General Contractors

We do all carpentry, painting, wall covering, electrical, plumbing, carpeting, roofing, and driveway jobs.  
TONY KRISTAVNIK Owner  
831-6430 (X)

## FOR SALE

WILLARD, WISCONSIN  
3 bdrm. home. Basement, Approximately 4 acres. Beautiful wooded setting. Nice Slovenian Community.  
Call 715-267-6932 (58-64)

## For Rent

3 suites up & down. 2 & 1 bdrm. unfurnished & 1-2 bdrm furnished. On Bliss Ave. Call 431-6224 from 9 to 4 p.m. and 585-4693 eves. (X)

Dependable, Reliable  
Cleaning Woman

1 or 2 days a week. In Shar-ker. Call 561-6737. (61-64)

## CARPENTRY

All home remodeling and improvements, additions, garages, porches. Estimates.  
Call 944-9780 (58-73)

## FOR SALE

Man's black (Excelsior) accordion like new, 120 bass, 5 shift, 871-3931. (62-65)

## FOR RENT

Collinwood area  
Half duplex. 3 bdrms. Children allowed. No pets.  
Call 951-5467 (64-65)

Darujte v tiskovni sklad  
Ameriške Domovine!



## Zak Funeral Home Breaks Ground



SUSAN RAE ZAK and her husband Dan Cosic and their children at recent groundbreaking ceremonies at their new Willoughby Hills location on Chardon Road.

Zak Funeral Home recently held a groundbreaking ceremony at their second location at 28890 Chardon Rd. in Willoughby Hills.

Many dignitaries were on hand for the festivities. They included Bishop A. Edward Pevec, Rev. John Bocchiere, Asst. Pastor at Calvary Assembly of God Church, Willoughby Hills Mayor Melvin Schaefer, Judge Fred Skok of Lake County, Robert G. Dracon architect, Robert E. Knight engineer and design consultant, Knut Lahrs project manager, as well as other city officials of Willoughby Hills.

The facility, which is expected to open around Jan. 1, 1983, is owned by Susan Rae Zak and her husband, Don Cosic. Susan is a licensed funeral director and presently operates the existing establishment at 6016 St. Clair Ave. This facility will continue in operation. Her husband Dan will be licensed in the near future and will join in the Chardon Rd. branch.

Dan Cosic is the general contractor for the project. It

will be the first funeral home in Willoughby Hills. Susan tells us that the new funeral home will help serve many of their customers who have moved east of the city, in Willoughby Hills as well as surrounding communities. She invites everyone to come and watch the building grow.

The two acre facility will include a one story 14,000 sq. ft. building, a six car detached garage, and 100 car parking lot.

The building will include three large visitation rooms, two arrangements offices, two dual luncheon facilities, a showroom for casket selection, a floral selection area, and a community room available to the public for meetings and other uses as a community service.

The Zak Funeral Home was established in 1890 and has been serving the St. Clair area for four generations and is now branching out into its second facility. Personal, dignified, experienced services are offered to the community at large.

## BEAT THE HEAT

By BOGOMID M. KUCHAR  
Reg. Pharmacist

The hot summer months remind us of heat-related health problems that can develop among the elderly. During the heat wave of 1980, the majority of deaths were in individuals over 60 years of age, particularly among the inner-city poor. These deaths occurred despite repeated cautions from the media and the availability of air-conditioned public centers in many communities.

With advancing age, the body's ability to protect itself against extreme heat is greatly reduced. Less blood is pumped to the skin thus reducing the body's "cooling system." It is also believed that the elderly sweat less efficiently in response to heat. Reduced body water stores tend to decrease the body's ability to tolerate heat.

Coping with hot weather is essential. Drinking plenty of water and other fluids prevents dehydration. One should stay in the shade or indoors during the hottest times of the day. The elderly should stay in air-conditioned environments when available.

If an air-conditioner is not used, keeping doors and windows open prevents hot air from becoming trapped inside living quarters.

(c) S & S, 1982  
Courtesy Sheliga Drug, Inc.

## Notice

Jerome F. Krakowski, Clerk of Cleveland Municipal Court, announced today that as of Friday, July 20th the amount an individual may sue for in small Claims Court will increase from \$500.00 to \$1000, under Ohio law.

Krakowski stated that, "The new small claims law will give individuals a greater opportunity to seek compensation without having to hire an attorney."

## Happy Birthday

Happy Birthday to Maria Nemec of Cleveland, Ohio, who will be celebrating her 22nd birthday on Sept. 2nd. Best wishes from family and friends.

## FANTJE NA VASI CONCERT OCT. 2

A dazzling display of harmonics and melodies is in store for the fortunate concert-goers on Saturday, Oct. 2. The Slovenian National Home, 6411 St. Clair Avenue, will again host the unparalleled, youthful voices of the Slovenian "Fantje Na Vasi (Young Men of the Village)" at 7 p.m. that evening.

This being their 5th year as a group, the Fantje have a lot of special musical surprises planned. We have witnessed their collection of fans unceasingly grow in those five years. While the Fantje usually have another group warm-up, this year they will be the sole act so that the show may take on even greater significance to their loyal fans.

Features of the evening will be traditional hits from their previous shows, depicting the motif of rural peasant life in Slovenia, complete with full national costumes. The Fantje will also perform several medleys and button box numbers.

Sure to be crowd-pleasers are several tunes from their forthcoming album, which has meticulously been a love of labor for the Fantje over the past year. It promises to deliver the splendid array of vocal talent they have to offer under leader, Janez Sršen.

Rounding out the group are: (1st Tenor) Sršen, Janez Zakej and Peter Dragar; (2nd

Tenor) brothers Tomaž and Edvard Stepec, Stefan Rezonja, Klement Hren and Tone Hauptman; (Baritones) Tomaž Sršen, Janez Semen, Marko Jakomin and Pavel Lavriša; (Bass) brothers Nejči and Tomaž Slak and Janez Tominc.

After the performance, those in attendance can dance to the music of the Don Wojtila Band. Admission for the evening is \$4.00 for adults, children under 12, free. That's Front Row entertainment without Front Row prices.

Naturally, the Fantje have another special date in the wings for fans with a flair for adventure. They can also be seen Saturday, Oct. 23 at sv. Križ (Holy Cross Church) in Fairfield, CT. There they will delight the Slovenian community in a spanky new auditorium, teaming up with nationally famous Zvon (Bell), who hail from Fairfield. For more info on either event contact Tomaž Sršen (432-2041) or Janez Tominc (531-8855).

The Fantje Na Vasi cordially invite all Slovenians and other friends everywhere to come celebrate their 5th anniversary with the profound performance that is anticipated Oct. 2 at the Slovenian National Home on St. Clair. Plan to be there.

Bogomir M. Kuhar

## Special Invitation from Msgr. Baznik

My Dear Friends:

Come and join me on an adventure of a lifetime. Sail the waters of the Aegean Isles, visit ancient artifacts which have existed from the dawn of time, indulge in an extraordinary odyssey cradling ancient civilizations.

Enrich yourself as the Olympian deities long ago with the flavor of Athens; her golden past which continues to light the world.

The famed island of Patmos where Saint John wrote the Book of Revelation.

Travel the byways of Saint Paul 2,000 years ago in Ephesus, Turkey, and The Holy Land, susceptible to the echoing of his preaching and essence which lingers strongly today.

Friends, join me now in this remarkable pilgrimage of far distant lands relishing the famous quotation of ancient Greece: "Future ages will wonder at us, as the present age wonders at us now."

Tour Departs Sept. 21 and returns Oct. 5.

Msgr. Louis B. Baznik

## Slovene Steam Train Trip Planned

A nostalgic trip to yesterday is offered by the Cuyahoga Valley Line Steam Railroad. It is the longest train ride in the northern United States behind steam motive power.

The train winds its way through the scenic Cuyahoga Valley National Park. We see many views of the river and pass under many bridges, including the twin ribbons of four interstate highways, the most striking view being the Route 82 Bridge which towers high over the valley with its graceful arches.

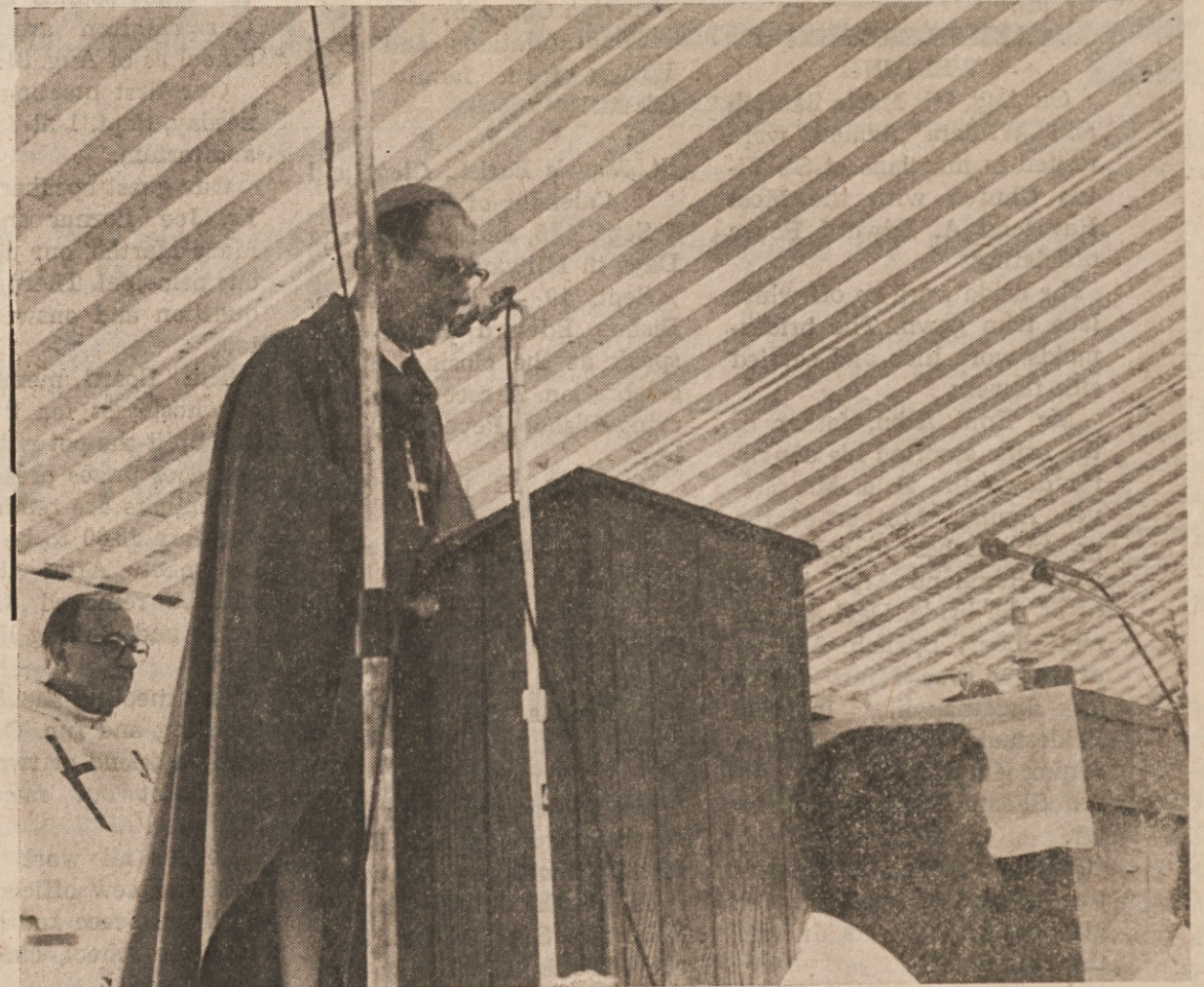
The train runs on Saturdays only through Oct. 30. You board the train at Independence, Ohio on Granger Brookpark Road, Route 17, behind the Big 4 Lumber Co. between Kitchen Queen and Alper's Furniture store just west of Route 21. There are ample parking facilities at the train site.

Boarding time is 10:30 a.m. with departures at 11:00 a.m. and return at approximately 5:30 p.m. Train fare for adults is \$10.00 and \$7.50 for children to Hale Farm and \$15.00 for adults and \$10.00 for children to Akron. For further information, brochure or reservations, call the Cuyahoga Valley Line at 468-0797.

Matt Mlinar, a member of the Midwest Railway Historical Society, invites all his St. Vitus friends and all interested American Home readers to join him on Saturday, Oct. 9th, for a Slovenian get-together on board the train.

A good response would enable us to reserve the entire coach. Those interested can call Matt at 884-6882 between the hours of 3:00 and 5:30 or after 9:00 p.m. Monday thru Fridays.

Make your reservations by September 10th.  
See you aboard!



BISHOP EDWARD PEVEC speaks during a Mass in a tent on the grounds of the Slovene Home for the Aged during the Old World Festival on Saturday, Aug. 7. He reminded everyone of the terrible destructive power of the first atomic bomb which was exploded over Hiroshima on Aug. 6, 1945 and the potential killing power now in production and warned the world to be more peaceful. (Photo Jim Debevec)

## Memo From Madeline:



By Madeline Debevec

A Sincere Thank You to everyone who personally contacted me while Jim was away attending the KSKJ Convention in Minnesota. I certainly was Overwhelmed with the support that I received from concerned individuals and organizations pertaining to the future of the American Home.

As you know KSKJ reduced the number of issues of Glasilo from 40 to 26 per year. This will drastically effect the operations of the American Home.

While we are NOT a million dollar tax exempt organization but only a small business comprised of many dedicated employees, we do NOT expect to eliminate the number of issues of American Home.

With God's help we will strive to continue our volunteer services of promoting our Slovenian heritage, culture and language.

Several organizations have joined forces and formed a board to make preparations for an American tour by the Slovenian men's chorus, "Mirko Filey" from Gorica, Italy in April of 1983.

There will be a picnic on Saturday, Sept. 11 at Slovenska Pristava with dancing to the music of "Jasmin". There will also be a cultural program.

Dinners or roast beef or goulash will be served beginning at 5:00 p.m. Tickets are \$3.00 and are available from board members or by calling Mojca Slak at 881-1725.

CAMPUS NEWS  
John Paul Oreš graduated cum laude on June 13 with a

Bachelor of Science degree in political science from Cleveland State University. He was named to the National Dean's List, and gained mention in the Who's Who among students in American Colleges and universities. In September he will attend Cleveland Marshall School of Law. John is the son of Filip and Ida Oreš of Wickliffe, O.

Congratulations!

## OKTOBERFEST TICKETS AT ST. VITUS

Pre-sale tickets for Oktoberfest are available at St. Vitus parish house at \$3.00. Half will be donated to St. Vitus School. Each ticket also carries a Bonus Coupon of \$3.00 towards a meal redeemable at the Hofbrau Haus Restaurant on E. 55 St. Tickets are available at St. Vitus rectory.

## TRAVEL NEWS

"Greetings from beautiful Slovenia, Yugoslavia, the home of most warm and gracious people. Regards to all." This message was received from Anna Bozic, Euclid, O., Olga Pokorski, Madison, O., Mr. and Mrs. Andrew Cashen and daughter Tracy.

Ivanka Cerar and Frances Jelar of Cleveland, Ohio enjoyed a wonderful month in Slovenia.

Mrs. Jelar visited her daughter, two sisters and many relatives in Brnik, Cerklje. She loved her visit but was happy to return home.

Ivanka visited her sister, brother, cousin and aunt in Ljubljana. She said, "There have been many changes in Slovenia since I left 27 years ago. There is much improvement since my last trip to Slovenia five years ago. I can hardly wait until a return visit." She enjoyed dining at the new Holiday Inn in Ljubljana. This was Ivanka's 3rd trip to Slovenia.

## A SPEEDY RECOVERY TO:

Stani Grdadolnik of Euclid who underwent major surgery last month and is having a Super Recovery. She is keeping busy attending all the Slovenian functions and she sure looks great! Fondlest wishes to her from her family and many friends.

## WE HEAR THAT

Sister Marie Modic, daughter of Mr. and Mrs. Frank J. Modic of Cape Coral, Florida has been assigned to be principal at Lorain Catholic High School in Lorain, Ohio. She was formerly the principal at Regina High School.

Faye Clapacs Starman is president of The Isabella Guild of Geauga County. Charter and present vice-president of the group is Ann Fecko.

Majda Cimperman has been chosen as a new lecturer at St. John's Cathedral during the 11:30 Mass on Wednesdays.

Congratulations to all!

Evelyn Finley former Glass Avenue resident is currently a business consultant and instructor at Polaris Vocational Center. Beginning in September full-time and part-time classes are being offered for adults in the areas of secretarial word processing, dental and medical assisting and other areas. For more information or tuition assistance call 243-2827.

Evelyn (Dolly) is a niece of Bob Novak.

A surprise testimonial dinner was held on Aug. 22 at the Slovenian Society Home of Euclid, Ohio honoring Cy and Ann Rovansksek for 40 years of faithful service in the A.F.U. St. John the Baptist lodge No. 37. Many guests were present at the dinner.

Cy and Ann were presented with a lovely inscribed

(Continued on page 6)



# Memo... From Madeline Mothers' Club

(Continued from page 5)

clock. A great time was had by all.

## AZMAN-SKORICH WEDDING

On Aug. 7th Marie Skorich and William Azman were united in marriage at St. Vitus Church with the Most Reverend A. Edward Pevec officiating.

The bride wore an off-white lace trim gown. The bridesmaids wore lilac and carried silk flowers.

Mr. Emil Albu, father of the bride escorted his daughter down the aisle. Mr. Steven Azman, brother of the groom was best man. Ushers were Raymond Albu, brother of the bride, Darl Sheets, and Robert Spelich. Matron of honor was Nancy Wells of Indianapolis, Indiana. Bridesmaids were Emilee Jenko, Karen Albu, and Alyson Sheets, the groom's sister.

Gina and Angelique, daughters of the bride were flower girls and Darl Sheets, Jr. was the ring bearer.

A reception followed the ceremony at the Slovenian National Home with 300 in attendance.

## AMERICAN SLOVENE CLUB EVENTS

Sept. 13 — Dinner meeting at Mihelich's Hometown Restaurant, Euclid. Guests are invited. "The New Cookbook" will be previewed.

Oct. 4 — Slides by Boris Kozel on "Countryside of Slovenia" will be shown at 7:30 p.m. Guests are invited.

Nov. 8 — Slides by Myra Jerkic on Japan at 7:30 p.m. Guests are invited. Contact members for further details.

## GRDADOLNIKS AND RADISEKS MARK 25 YEARS

Stani and Matt Grdadolnik of Euclid and Vanci and Vinko Radisek of Richmond Hts., Ohio will celebrate their 25th anniversary on Aug. 31. They were married at a double ceremony at St. Vitus

Church. Stani and Vanci are sisters and their husbands are owners of Built Rite Construction Company.

Congratulations and Best Wishes from family and friends!

## St. Mary's Parish, Cleveland Calendar of Events

Sept. 4, 5, and 6 — Baraga Days in Milwaukee, Wis.

Sept. 19 — Forty Hours. Bishop Edward Pevec will speak at the closing of the celebration. A reception honoring Bishop Pevec will follow.

Sept. 26 — P.T.U. Card Party.

Oct. 3 — Holy Name Family Picnic.

Oct. 23 — P.T.U. Craft Show.

Nov. 6 — Holy Name Goulash Dinner. Everyone welcome!

Lia Alesci and John Znidarsic are in "Marry Me a Little." It will be given week-ends by the Music Theater Ensemble Sept. 10-Oct. 2 in the Phoenix Theater at 3130 Mayfield Rd., Cleveland Hts. Music and lyrics by Stephen Sondheim. Call 742-0011 for reservations.

John is the son of Dr. Adolph and Madeline Znidarsic of Euclid, Ohio.

Fazio Supermarkets are sponsoring a Benefit Days in which they will donate 5% of your purchase to Kres Slovenian Folk Dancers. On Aug. 30, 31 and Sept. 1 you may go to any Fazio's and give your "Benefit Day" slip which you can get from Kres members or go to the office at Fazio's and say you would like your purchase to go towards Kres. Any participation will be greatly appreciated.

## Notice

St. Mary Magdalene Lodge No. 162 KSKJ has changed its meeting date from Sept. 1 to Sept. 15.

## By MARGO REPKA Publicity Chairman

It's time again to welcome the quiet sounds of silence. Our children are back in school as of Aug. 31.

Our first meeting is Wednesday, Sept. 1 at 7:30 in the auditorium.

Our guest speakers will be Fr. Joe Boznar and Sister Mary Martha, our pastor and our principal. There will be a question and answer period, too.

The Board members are our hostesses for this evening. Split-the-pot will be sold and door prizes presented.

Members are reminded the dues are \$3.00 to be paid by December. After then you will be removed from the roster and mailing list if not paid.

This meeting should be interesting and fun. Come and bring a friend or two. Let us all boost our membership this year.

Let us all work together with the new officers so we can have peace and harmony with the school, church and our homes.

## Thanks

Dear Editor:

I would like to thank our wonderful volunteers who so graciously came to help with the baking for the Old World Festival booth of the Ladies Auxiliary of the Slovene Home for the Aged.

All the proceeds will be donated to the Slovene Home for the Aged. We had an age span from 7 years to 88 years. The young girl was Jodi Bell, granddaughter of Sophie Person.

We baked for three days. It was hard work in all that heat, but it was worth it and we enjoyed it. It was a pleasure to work with such a nice group of ladies from St. Clair, West Side and East Side and from Florida.

What can I say but thank you, again!

The Volunteers were: Marie Mocilnikar, Dama Lavdis, Betsy Trennel, Frances Hrovat, Ann Ryave, Josie Glazer, Marge Myers, Rosie Znidarsic, Donna Ohman, Bea Zakrajsek.

Mary Grilec, Sophie Person, Emma Pretnar, Jodi Bell, Nettie Mihelich, Mary Strazisar, Sophie Posch, Nancy Mikolic, Mary Susel, Mary Price.

Jennie Trennel, V.P. Slov. Home for Aged Aux.

# Death notices

## JULIA GIROD

Julia Girod, age 91, died at Wickliffe Country Place Nursing Home after a six month illness with congestive heart failure. She had resided for three years with her nephew, Sutton C. Girod (President of Zele Funeral Homes) at 15557 Glynn Road, East Cleveland.

She had never married and had lived all of her life in N. Canton, Ohio. She had been born in Mt. Eaton (Paint Township) Wayne County, O.

She was the daughter of Jules and Clara Girod (nee Loreaux), Garau; stepdaughter of Ami Garau (all dec.); sister of Chester Girod and Lawrence Garau (dec.), sister-in-law of Stella Girod (Medina); aunt of Leonard, Sutton C., Chester, and Emil Girod; great aunt and great-great aunt.

Friends called at Zele Memorial Chapel, 458 E. 152 St.

Funeral services were at Zion United Church of Christ on S. Main St., North Canton where she had been a member for 70 years. Interment in Mt. Eaton Cemetery, Mt. Eaton, Ohio. The land for the cemetery was donated to Mt. Eaton by her great, great-grandfather, Peter Messner.

Memorials to the Slovene Home for the Aged would be appreciated.

## MARY SAMANICH

Mary Samanich passed away on Tuesday morning, Aug. 24 at the Bradley Road Nursing Home. She was 99 years old.

She came to this country from Yugoslavia in 1920. She was born in the Village of Poljane na Primorskem. Her husband, John, predeceased her in 1955.

She was an ardent and faithful follower and worker for Lodge SNPJ No. 135. Her residence was with her son Carl and daughter-in-law Ella Samanich. Her son Carl was the President and Secretary of Lodge No. 135 for many years. Her last residence was with her daughter Anna Braund at 16902 Pearl-dale Ave.

Both sons Carl and Victor predeceased her. Surviving her are her daughter Anna Braund and her daughter-in-law Ella; four grandchildren and two great grandchildren. Funeral Mass on Friday, Aug. 27 at 10:00 a.m. in St. Boniface Church on Denison Ave. Interment in Calvary Cemetery.

Ferfolia and Sons Funeral Home was in charge of arrangements.

## KATIE DOLINAR

Katie Dolinar, 79, (nee Wolf) passed away Saturday afternoon, Aug. 14 at Euclid General Hospital.

She formerly came from the E. 62nd St. neighborhood. Her family used to live north of 62nd St. and St. Clair Ave.

Her husband, Frank, died in 1978. She is survived by her son, John and four grandchildren. She was the sister of Vera Benchina and the following deceased: Julia Novak, Mary Umek, John Wolf, Emma Wolf, and Joe Wolf.

Mrs. Dolinar worked at Leece Neville Co. as an armature winder before her retirement.

The Funeral Mass was Tuesday, Aug. 17 at Holy Cross Church at 10 a.m.

Grdina Funeral Home was in charge of arrangements.

## HELEN MOZE

Helen Moze (nee Nemec) died recently at the age of 86.

She was born in Slovenia and came to the United States many years ago. For many years she resided in the Holmes Ave. area Slovenian community, belonging to many Slovenian lodges, and for a time was a cook at St. Mary's Church.

She leaves son Anton Jr., and daughter-in-law Kay Packish. She was the sister of Matthew, Louis, Frank, Anton, Johanna and Joze, all of whom are deceased.

The funeral was from the Zele Funeral Home on Aug. 18 with funeral Mass at St. Mary's church and burial at All Souls Cemetery. Funeral arrangements were by Packish Funeral Service.

## FRANCES MALAVASIC

Frances Malavasic of Phoenix, Arizona, formerly of Cleveland, Ohio, passed away suddenly on Aug. 16 while visiting her family in Yugoslavia.

She was the wife of Anton (dec.), mother of Tony and mother-in-law of Mildred nee Bercic of Phoenix, Ariz. She was the grandmother of Jeffrey and Mark and great-grandmother of Brandon. She was also the sister of Mark Yama of Cleveland. Mrs. Malavasic also had relatives in Slovenia.



## IN LOVING MEMORY

OF THE FIRST ANNIVERSARY OF

## MARY BRANISEL

who passed away on Aug. 28, 1981

Upright and just in all her ways,  
Loyal and true through all her days,  
Silently suffered, patiently bore  
God took her home to suffer no more.

Sadly missed by

Frank, husband;  
Nancy, Frances and James, Children

Euclid, O., Aug. 27, 1982.

10% Discount With This Ad

**CHEAP - 0**

**IS TURNING BACK PRICES DAILY SPECIALS**

**Open - Mon., Tues., Thurs., Fri., Sat. 9:00 a.m. 6:00 p.m.**

**Closed All Day Wednesday**  
**7208 St. Clair Ave.**

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & East 222nd St. — Euclid, Ohio

## GRDINA FUNERAL HOMES

1053 East 62 St.

431-2088

17010 Lake Shore Blvd.

531-6300

## GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Road

531-1235

## REPAIR WORK DONE

We do all concrete work, driveways, sidewalks, patios.

We also fix leaky basements and roofing, carpentry.

We do home repair.

For free estimates call

Joe Cerer 486-2854 or Tony Jarem 481-3969

## ZELE FUNERAL HOMES

### MEMORIAL CHAPEL

452 E. 152nd Street

Phone 481-3118

### ADDISON ROAD CHAPEL

6502 St. Clair Avenue

Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo

## American Slovenian Catholic Union (K.S.K.J.)



## The Oldest Slovenian Catholic Insurance Organization in America

- Life Insurance for ages 0 to 60 with unlimited amounts \$1,000 minimum.
- Athletic, religious and social activities are available to our members.

JOIN US — FOR INFORMATION CONTACT ONE OF THE FOLLOWING:

Mrs. Frances Smrdel #111 Phone: (216) 825-6675  
1066 North Court  
Barberton, Ohio 44203

Mr. Anton Nemec #169 Phone: (216) 541-7243  
708 E. 159th Street  
Cleveland, Ohio 44110

Mrs. Josephine Trunk #255 Phone: (216) 431-5004  
17609 Schenely Avenue  
Cleveland, Ohio 44119

OR WRITE TO:

K.S.K.J. Home Office, 2439 Glenwood Avenue,  
Joliet, IL 60435 — for names and addresses of local lodge representatives in your area.

## ZAKRAJSEK Funeral Home

6016 St. Clair Ave.

361-3113

Susan Rae Zak

NOW

**8%**

**Personal Checking**



**INDEPENDENT SAVINGS**

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132  
731-8865

920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119  
486-4100

